

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
جامعة حسيبة بن بوعلبي بالشلف
كلية الآداب و اللغات
قسم اللغة العربية و آدابها

التحليل اللغوي للخطاب الشعري
الجزائري في العصر التركي
"ديوان أشعار جزائرية تحقيق أبو القاسم
سعد الله نموذجا"

مذكرة لنيل شهادة الماجستير
ضمن مشروع: الدراسات اللغوية و النحوية في العصر التركي بالجزائر

إشراف الأستاذ:
الدكتور: عمار ساسي

إعداد الطالبة:
حورية قايش

2008/2007

إهداء

.

.

.

.

.

شكر و عرفان

كلمة شكر

:

:

:

:

:

.

.

.

مقدمة

....

:

-1

-2

-3

-4

-5

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

:

.

" "

" " " " " "

.

" "

" "

.

.

:

.(

)

()

-
-
-

:

:

(01)

(02)

(03)

" "

(04)

" " " "

"

(05) "

98 5 2004 3

.167 1992 1

- 01

- 02

.63 - 03

.37 - 04

.37 2004 1

/ - 05

				:	
		"	"	"	"
				(01)	"
	"	"			"
(02)		"	"		"
				(03)	"
	"	"	"		"
					"
				(04)	"
					"
				(05)	"
					:
					- 1
					- 2
.17	1989		1		/ - 01
		.37			/ - 02
				.37	- 03
.128	1997				/ - 04
					/ - 05
		.62	1981	1	

:

" "

(01)

" " (02)

(03)

(04)

.1986 2

()

.95 1996 2

.96 - 02

/ - 03

/ - 04

.22 2003

:

:

-2

(01)''

''

''

''

''

(02)''

(03)

(04)

2005

/ -01

.07

/

/

/

/

/ -02

.09 2000

.14 2003

/ -03

/

/

/ -04

- - 1997

:

.I

:

:

*

"

(01)"

"

"

"

(02) "

(03)

1751

—*

" "

"

"

"

1983

— 01

. 543

— 02

. 37

— 03

. 46

1981

. 71 1989

:

... " " (01) "

" "

(02)

(03)

(04)

()

(05)()

		. 535	- 01
		. 542	- 02
(-)	1800-1500		- 03
		. 91	- 04
317	1964		- 04
	"04"		.
		. 136	1984
			- 05
		. 84	1972 08

:

(02)

(01)

"

"

(03)

*

(04)

(05)

(06)

.240

- 01

.1989

- 02

.241

- 03

*

(1663 - 1073)

"

"

1986

/ - 04

. 160

- 05

.60 -25 1980

- 06

. 180

:

(01)

.

(02)

(03)

(04)

.

. 218 1980
1990

.241

- 01
- 02
.180
- 03
. 179
- 04

:

:

:

-01

(01)

.

"

"

(02)

(03)

.

.48 1981

.246

.207

- 01

- 02

- 03

:

(01)

(02)

:

(03)

(04)

:

(05)

.247	2			-01
18-	12			-02
		.89	1997	01
.247	2			-03
				-04
				.30
		.137		-05

1988

:

:

- 02

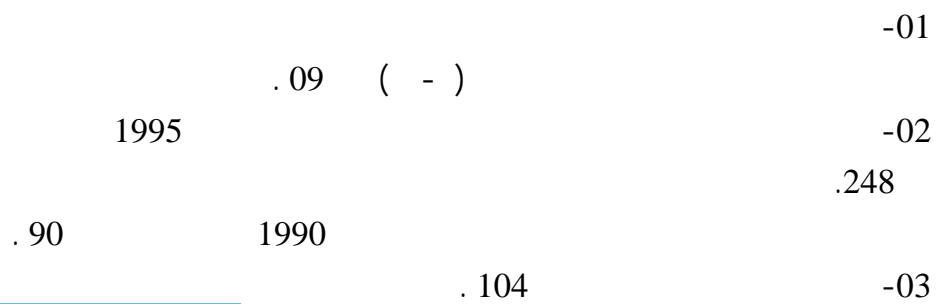
(01)

.

(02)

:

(03)



:

*

(01)

*

(02)

:

(03)

.262 2

-01

-*

-*

. 1665

. 18

-02

. 134

-03

:

:

- 03

(01)

*

:

(02)

*

(03)

.270 2

- 01

1080 11

*

.119

- 02

2

11

*

.118

- 03

:

(01)

*

.

*

(02)

*

.287 2

- 01

1578 16

*

1631

*

. 1685

.287 2

-02

*

1060

. 29-28

:

(01)

*

(02)

() - 04

)

(

(03)

_*

-01

.129 2005

02

.144

-02

/

-03

.132 2005

:

:

- 05

(01)

(02)

(03)

(04)

(05)

.311 2

-01

.311

-02

.24

-03

-04

.08 1982

.24

-05

:

(01)

*

(12 11)
(02)

-*

.316

-01

-02

.49 2003

:

:

.II

:

-01

(01)

" "

(02) " "

" "

" "

(03)

" "

" "

(04)

"

.10 1980

- 01

- 02

.64 (-)

- 03

.04 2000

.103

- 04

:

(01) "

(02) "

"

(03)

"

(04) "

- 01

.41 (-)

- 02

.405 1960

- 03

.443 (-)

- 04

.132

1960

:

:

- 02

(01)

(02)

:

(03)

:

:

(04)

" "

.304 2

- 01

.247

- 02

.03

- 03

.04

- 04

:

: -1

"

."

:

(01)

:

(02)

: -2

:

(04)

.65 - 01

.104 - 02

.241 - 03

.110 - 04

:

: -3

(01)

:

(02)

: -4

(03)

(04)

. 16	- 01
. 132	- 02
.294	- 03
.294	- 04

:

:

.III

:

:

- 01

"

"(01)"

"

"

"

(17- 18)

(02)

"

*

*

1119

(03)

1205

- 01

.340

1991

.224

2

- 02

1193

1125

*

.187

1156

1107

*

"

"

.93

/

/

/

/ - 03

2

715

2002

.225

:

"
(01)" 1028

(02)

(03)

:

(04)

1180

1184

(05)

(06)

1205

.226 2

- 01

.226

- 02

- 03

. 24

- 04

.324

.329 2

- 05

. 65 1983

- 06

:

(01)

"

"

(02)

(03)

(04)

(05)

(06)

				- 01
.218	1991/1990			- 02
	.232	2		- 03
.184	1			- 04
	.233	2		- 05
			.300	- 06
			.35	

:

(01)

(02)

"

"

:

" "

-

-

-

()

-

"

"

-

(03).

*

:

.26

- 01

/

- 02

.234 2

/

.381

(-)

.230

- 03

*

:

(01)

(02)

(03)

:

.44

- 01

- 02

- 03

:

(01)

- 01

... ..

:



:

(01)

:

(02)

(03)

(04)

. 57

-01

- 02

- 03

- 04

:

- 02

:

(01) (18)

(02)

"

"

(03) (1710)

"

"

(04)

(05) "

"

	/	/	/	26	- 01
.527			.901	1	
				.12	- 02
				.27	- 03
					- 04
.216	2005	/			
				.27	- 05

:

*

(01)

...

(02)

(03)

(04)

:

*

				*
			.85	-01
	.209	2		-02
.215	1			-03
				*

:

(01)

"

"

*

(02)

:

.80	- 01
1732-1724	*
.217 1	- 02

:

()
()

:

()

:

: - 03

(01)

"

"

"

(02)"

(03)

1090

1150

1166

1169

(04)

1169

(05)

.

712 1

-01

.128

1971

302 2

- 02

.196

252 2

-03

. 73 1972 - 08

.301 2

- 04

.21

- 05

:

(01)

(02)

:

(03)

:

(04)

1119

.304 2

– 01

.304 – 02

.51 – 03

. 53 – 04

:

(01)

(02)

(03)

.

:

(04)

(05)

		<hr/>	
		.290	- 01
			- 02
			- 03
			- 04
.309	2		- 05
		.17	

:

"

(01)"

:

(02)

(03)

:

.309 2

.60

- 01

- 02

- 03

:

.

:

:

.I

(01) " "

.

(02)

" " "

(03) "

(04) "

" " "

.

.

06

-01

-02

.05 2005

- -

.05

-03

.206 2006

-04

(01)

.

(02)

.

.

"

(03) "

.

133	2005				-01
	131-130	1982			
.56	1998				
	.21	1999			-02
	128	/			
	.72	1985			
			.22		-03

:

:
.() -1

-2

.()

-3

.()

-4

.()

			:	
			:	
			:	-01
...	"		:	
	(01) "		:	
...	"		:	
	(02) "		:	
	"		:	
	(03) "		:	
	(04) "		:	
	"		:	
	"		:	-1
	(05)		:	
	"		:	
	(06) "		:	
		325	1	-01
			.17	-02
			.201	2001
		.139		-03
			.21	-04
				-05
			.44	1987
2	1952			-06
				.435

:

:

"

(01)"

"

(02) "

"

()

(03) " ...

:

"

(04) "

.138 2 -01

49 1985 -02

.81 1994

.169 -03

-04

.115 2002

:

:

(01) ()

"

(02) "

(03)

(04) "

:

":

()

(05)

-01

/ 154 2002 - 2

.186 2005

.157 2 () -02

.155 -03

.435 2 -04

.155 -05

:

:

()

:

(01)

()

"

" (02) "

()

:

(03)

()

.78 -01

1980 /

-02

.61

.79 -03

:

" "

(.....)

(01)

:

-01

. 218 2006 02

:

		:	
		:	- 2
	(01)		
	" (03)"	"	(02)
	(04)"		
		"	
		(05)	
		"	
		...	
	(06)"		
		"	
		(07) "	
		"	
		(08)"	
	.45		- 01
		.60	- 02
	.147		- 03
	.129 1971		- 04
	.48		- 05
	.191 1		- 06
	1987 2 /		- 07
2001		"	
			.169
		.60	- 08

:

"

)

(

(01)

:

"

(02) "

.171

-01

122

-02

.63 2006

()

⋮

⋮

(01) "

"

(02)

⋮

-

(03)

() ()

-

-

⋮

.191 1

-01

.126

-02

. 127

-03

:

:

:

(01)

() :

:

(02)

(03)

.

.

:

(04)

)

(

.64	-01
.60	-02
.137	-03
.65	-04

:

.

:

:

- 3

:

(02)

(01)

(03) "

"

.

"

(04)

"

(05)

.

(06)"

"

(07)

"

(08) "

.

51

- 01

89

- 02

.433 4

- 03

.119 1

- 04

.154

- 05

.149

- 06

.149

- 07

.43

- 08

:

:

(01) "

.

(02)

.

:

:

(03)

()

.

:

	1	.191	_____	- 01
.101				- 02
			.53	- 03

:

:

():

:

:

: -02

. :
:

(01) ()

.

: (02)

.

"

(03) "

(04)

.

"

(05) "

.

.

.251

138

.60 1

/ :

-01

/ -02

.18

-03

-04

/2000

.22

-05

:

:

-1

(01)

(02)

"

(03) "

(04) "

"

(05) "

(06)

"

(07) "

"

(08)

. 147

-01

147

-02

.40 2004

. 187

-03

. 68

-04

.158

-05

. 158

-06

. 197 1

-07

.113

-08

:

:

(01)

"

(02) "

....

"

(03) "

:

(04)

:

:

:

-

(05)

.111

-01

.160 2

-02

.127

-03

.197 1

-04

.71

-05

:

" " " " .

(01)

()

: : -

(02)

: : -

:

.71 -01

.70 -02

:

: -0 3

.

"

(01)"

: -1

(02)

()

:

()

: -2

(03)

:

()

.206 2006 02

.50

-01

-02

.50

-03

:

·
: **3**

(01)

:

()

·
: **-04**

: : **- 1**

·
: **2**

.50

- 01

:

: .II

.(01)

"

() ()
() ()

.(02) " () () ()

(03) "

"

:

:

)

:

.(

-01

.15 2003 1 /

-02

.820 1998

-03

/

/

.8 1995 /

		:	
		:	-01
(01)	.	:	
		:	
		:	
		* :	- 1
		:	<u> </u>
(02)	.	:	- -
	—		
			—
			—
(03)	.		
	—		—
	—		—
			—
	—		—
			—
	—		—
			—
	—		
			—
			-01
. 125		114 2004 1	
		. 79-78	-02
		. 69-68- 67-65-64	-03

:

.(01)

—

—
—
—
—

.(02)

—

:

)

.(

()

-
-
-

()

" "

(03)" "

" "

(04)

—
. 54 – 53 – 01

. 71 – 02

.207 (-) 3 – 03

.132 – 04

:

(01) " "

.

" "

" " :

.

" " " " -

.

" " " " -

()

.

" " " " -

(02) " " " "

.

" " " "

.

" " " "

" " " "

.

-01

. 24 2001 1

.24 -02

:

” ”

” ”

” ”

” ”

”

” ” ”

”

” ” ”

:

:

:

——

——

——

——

——

——

——

:

——

——

——

——

——

——

:

——

——

:

:

.

)

. ()

(

" " " "

" " " " " "

" " " "

" "

(02)"

" " " (01)" "

"

" " " " " "

.

.24

- 01

.24

- 02

:

” ” ” ”

.

” ” ” ”

.

” ” (01) ” ” ” (02) ”

.

” ” ” ” (03) ”

.

” ”

” ”

” ” ” ” ” ” (04) ”

.

” ” ” ”

.

” ” ” ”

: - -

:

.62 - 01

.24 - 02

.583 2 - 03

- 04

.321 2003 /

:

:

—

—

—

—

—

—

—

)

(

)

(

"

"

"

"

" "

" "

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

:

:

*:

-

-

"

"

"

"

.

157 7
62

17
26

-*

192
.25 1999

:

()					
—		—		—	

:

:

• _____

.

.

.

	:		
	:	-2	
		:	-
	:		
		:	
	:	—	
		:	
	:	—	
() () ()	" "		
	(01) ()		
	" "		
	" "		
	" "		
	" "		
	" "		
	* :	—	
	:		
	:		
.75		—	- 01
27			-*
32			21
			72

.237

:

" " " "

* " " " "

" "

" " " "

" " " "

" " " "

: _ _

:

" " " "

" " " "

" " " "

_*

72

63 4 16

.28

33

:

• " " " "
" " " "

: -3

: -

• " " " "

• " " " "

• " " " "

• " " " "

• " " " "

• " " " "

•

:

:

:

(01)

" " " "

(02)

" "

" "

" :

-

:

(03)

" " " " "

" "

" "

28

- 01

.70

35

.28

- 02

33

- 03

:

: -

:

—

" "

: -4

:

" " " " " "

:

.

:

.

:

.

:

:

:

:

:

:

: -

:

: - 01

: - -

:

:

—

—

:

—

:

—

:

—

(01) " " " "

" " " "

" " "

" " " " (02) "

" " "

"

.12 1 - 01

.583 2 - 02

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

"

"

"

"

.

"

"

"

"

.

"

"

"

"

.

"

"

"

"

"

"

"

"

.

:

:

"

"

"

"

.

:

:

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

()			
_____		_____	

:

()			
_____		_____	

: _____

: _____

: _____

: _____

)

()

()

.()

(

:

: -02

: -1

:

— —

—

—

—

— —

—

—

—

—

— —

" "

" "

" "

" "

:

" "

" "

" "

" "

.

" "

" "

" "

.

" "

" "

.

" "

" "

" "

.

" "

" "

" "

.

" "

: - 2

:

:

(01) "

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

:

-3

:

—

—

—

—

—

)

—

.

.621

2

- 01

:

(01)

" "

.

" "

" "

" "

" "

(02)

" "

" "

.

" "

" "

: - 4

:

(03)

" "

" "

.488 2 - 01

.22 1 - 02

- 03

.115 2006/2005 5

:

: -5

:

" " " " " " " "

" " " " " "

: -6

: -

: -1

) -

(-

() -

) -

(-

: -2

:

.

:

:

.

.

:

:

:

-3

:

.

.

:

:

.III

"

(01)"

:

.

261-260 1966 3

- 01

:

:

01

*:

- 1

(01)

:

()

(02)

(03)

()

:

:

-

127 7

182 2

-*

83-82 1 (-) /

/ 327

99

.262 4

-01

.565

- 02

.389

- 03

:

(01)

"

"

*

:

-

:

" "

:

-

:

.580

- 01

*

.119 2001

:

.

.

:

-

:

:

			-
			-
			-
			-
			-

()

_____ :
_____ : -
_____ :

_____ .
_____ () : -
_____ :

"(01)

" ()

.567

- 01

:

: -2

(01)

(02)

(03)

(04)

-
-
-
-

:

. : -
:

:

152	82	2	- 01
.28 2 1981 2			58 7
/			- 02
-161 2001 1			173
			.163
			- 03
	.15	1 (-)	- 04
	.524	1 72	

:

:

(01)

" "

(02)

" " "

" "

" "

" "

2000 1

()

- 01

.87

.87

- 02

:

" " " "

.

.

:

-

:

" "

.

:

:-* -3

:

.
:

: -

:

" "

.

:

: -

.

78 1 - *

1981

308 1987 2
79 2 (-)

/

.80

:

: - 4

(02)

(01)

(04)

(03)

" "

(05)

:()

-

()

(07)

(06)"

"

()

.

.59 1

- 01

- 02

.56 1966 1

.398 1 4

- 03

.90 2

- 04

.189

- 05

.56 2 /

- 06

.232 4

- 07

:

(01)

(02)

()

()

()

(03)

()

:

:()

+

+()

-

:

()

.

.

:()

+

+

-

:

:()

+

+()

-

:

.206

2

- 01

.61

- 02

.4

- 03

:

: + + + () -

: + () + -

_____	_____
_____	_____

:() :

.(01) "

"

:

7

46 2

63 3

-01

.41

			:
)	+	+()	+() -1
			:(
			:
	+	+()	+() -2
			:
:()	+()	+() -3
:()	+()	+() -4
			:

(01)

:() : -
()

()

(02)

.259 1

. 68	-01
-02	

:

()

(01)

()

(02)

:

:()

+ ()

+ ()

-

:

()

:()

+ ()

+ ()

-

:

()

()

.49 4

.271 1

-01

-02

:

:()

: -

(01) () ()

(03)

(02)

(04)

(05)

()

:

()

:

-02

:

()

(06)

:

.376 4

- 01

.163

- 02

.163

- 03

.163

- 04

.122 3

- 05

.238-233

-06

.89-82

50 2001

.162

:

(01) "

"

"

:

() ()

:

(02) "

: -1

:

:

-

:

:

*

. 84

-01

. 61

-02

*

:

"

"

"

"

()

:()

:

()

()

	:			
	:(01)			- 2
:				
:	+	+	-	
		:		- 1

			:	- 2

	:			3

	:			4

	:	+	+	-
	:			- 1
		-----	-----	-----
				- 01
86	128			
	.264			



:

(01):

-

: - 1

: -

: -

:
: - 1

103

- 01

55

187

101 1997

.37

:

:

-

-

-

-

-

:

-

: -2

:

-

-

-

-

-

-

خاتمة

:

:

-

.

-

.

-

.

:

-

() ()
() ()

() () () ()

فهرس المصادر و المراجع

		<u>-1</u>
		•
	(328)	•
		-1
	/	
	(763)	•
		-2
	.2004	
	(392)	•
1952	/	-3
1985		-4
	(255)	•
	/	-5
		.1999
	(793)	•
.2001	/	-6
	/	-7
	(538)	•

.1992	/	-8
		•
-) /		-9
		•
		.(
	(626)	•
/		-10
		.1987
	(911)	•
.(-) /		-11
		-12
		•
	(180)	-13
.1983		•
	(710)	-14
		•
		1981
	(1563)	•
		-15
	(384)	•
.(-)		-16
	(326)	•
/	/	-17
		•
	(305)	-18
		•
		.(-)
	(769)	•

		-19
	•	
.(-) /		-20
	•	
		-21
.2003 /		
	(430)	•
.(-)		-22
	(322)	•
	/	-23
	.(-)	
	•	
		-24
.1960		
	•	
(-)		-25
	()	•
		-26
	(610)	•
		-27
.1997		
	•	
		-28
		.1998
	•	

	-29
.(-)	-30
.	•
. (-)	-31
	<u>2</u>
	•
.1999	-32
.1966	-33
	•
.1980	-34
	•
	35
	•
	-36
.2001	•
.1994	37
	•
	- 38
.()	•
.1989	- 39
(1932)	•
	-40
.2003	
	•

	()	-41
		.2000
	.	•
19		-42
	.1990	
	.	•
	.()	-43
	.	•
	.	-44
		-45
		.1980
	.	•
		-46
	.1975	
	.	•
	.	-47
	.	•
		-48
	.1998	
	.	•
		-49
	.2005	
	.	•
		-50
		.1982
	.	•
	.1981	-51

	.	•
.1989		-52
		•
.2005		-53
		•
		-54
	.2003	
		•
.2003		-55
		•
		-56
	.2001.	
		•
		-57
	.1987	
		•
.1982		-58
.1999		-59
		•
	1983	-60
		•
	.1997	-61
		•
		-62
		•
.2004		63
	.(1205)	•

		-64
		-65
	.1988	•
		-66
		•
		-67
	.1982	•
		-68
	.1982	•
()		-69
	.2005	•
		-70
1991		•
.1983		-71
1990		-72
()	1800-1500	-73
		-74
	.1986	•

.1971	-75
	•
	-76
	•
	-77
.2002	•
.1995	-78
	•
.()	-79
	•
.2000	-80
	•
.2005	-81
	•
()	-82
.2006	•
.1986	-83
	•
	-84
.2003	•
.1980	-85
	•
	-86
.1981	

				•
1964				-87
				•
				-88
			.1979	
				•
				-89
			.2001	
				•
				-90
		.1960		
				•
				-91
				•
.1984	()		92
				•
.2005				-93
				•
				-94
			.1965	
	/	/	/	/
				•
.2000				-95
				•
				-96
			.1995	
				•

/

-97

.2006

-98

.2005

-3

•

-99

1997

•

-100

.2000

-4

•

-101

()

•

-102

.1971

•

-103

.2001

(711)

•

.2004

-104

/

/

/

•

-105

-4

.

		-1
	.2006-2005	-2
		.1972
		-3
	.1980	-4
	.1997	-5
	.2005	-6
	. 1981	-7
.1996		-5
		-1
		-2
	. 2000	

ملحق الأشعار

.*

.69-68-67-66-65-64

-*

..*

.72 -71

-*

.*
:

.

.79-78

-*

.*

.54 -53

- *

فهرس الموضوعات

" "

10.....	- 1
13.....	-2
14.....	-3
14	-
14.....	-
14.....	-

.I

16.....	-01
21.....	-02
21.	-1
23.....	-2
25..	-3
27.....	- 4
28.....	-5

.II

30.....	-01
32.....	-02
33.....	- 1
33.....	-2
34.....	-3

34.....	-4
	.III
36.....	-01
43.....	-02
48.....	-03
	<hr/>
	.I
57	-01
57.....	-1
62.....	-2
67.....	-3
70	-02
71.....	-1
74.....	-2
75.....	-3
	.II
77	-01
77.....	-
77.....	-1
87.....	-2
90.....	-3
92.....	-4
94.....	-
94.....	-1
96.....	-
98.....	-02

98.....	-
99.....	-1
100.....	-2
101.....	-3
102.....	-4
102.....	-5

.III

105.....	-01
105.....	-1
109	-2
112.....	-3
113.....	-4
118.....	-02
118.....	-
119.....	-1
121.....	-2
123	-
123.....	-1
124.....	-2
125.....	
128.....	
135.....	